

白宮
新聞秘書辦公室

立即發佈
2015年4月14日

實況說明：以歡迎所有居民和融合移民與難民之方式來加強社區的向心力

「在過去的200多年中，我們歡迎世界各國移民的傳統，已經賦予我們超越其他國家的強大優勢。這傳統讓我們保持青春、活力和開創精神，塑造我們成為一個擁有無限可能的民族—不受過去牽制，並能夠依我們自己的選擇重塑自己。」

——總統 歐巴馬巴拉克，2014年11月21日

今天白宮美國新公民委員會採取一項重要措施，即在今日發佈的新報告中概括闡述了聯邦政府加強全國融合以及打造溫馨社區的目標。在未來幾個月，委員會將以這項計劃所設定的重要目標作為行動綱領，並於今年12月份向總統呈送進度報告。

目前美國境內共有四千一百三十萬外國出生的居民，為我們的國家及其所在的社區注入勃勃生機。其中有三百多萬來自全球各地的難民，自1975年起已在美國定居。這些移民和難民著實地豐富了我們的社會和文化環境，同時也是我們國家經濟持續繁榮的重要關鍵。

13%的美國人口是在外國出生，而目前外國出生的勞動力佔將近17%的美國總勞動力。移民及其子女的勞動力在未來20年將增長到美國勞動力的85%。移民具有開創精神，28%的新企業由移民所創立。此外，根據新美國經濟夥伴關係組織的一份研究顯示，超過40%的財富世界500公司為移民或移民子女所創辦的企業，為全球一千多萬人口提供就業機會，年營業總額達4.2兆美元。

作為一個移民國家，我們的成功來自於新移民成功融入國家的歷史經驗。融合是一個雙向動態的過程，讓新移民和社區的長期居民共同融入所在社區，增進瞭解、促進包容性、加速經濟發展，建立一個安全、充滿活力和凝聚力的社區。我們付出雖少，但收穫良多。雖然我們沒有正式的融合策略，但是家庭成員、雇主以及移民所居住的社區，加上移民自身的努力，都讓這些移民快速地成為對社會有所貢獻的一份子。同時社區和企業領導、州政府以及地方政府和決策者皆認同實施審慎融合措施的價值所在。

歐巴馬政府已著手研究移民和難民的融合工作，與相關人士保持對話，尤其為「溫馨社區」活動運用最佳實務原則。溫馨的社區是指城鎮或縣市努力將移民、難民與本土居民融為一體，共同創造一個積極的環境。在此之前，歐巴馬政府也確定了公民、經濟和語言為融合的三大要素，也是近六年來工作的重點。眾多機構透過各

種計劃來**推展**這三大**要素**的機會，讓當地社區參與並為移民和難民提供與語言需求和事業發展有關的支援服務。

為進一步執行這些工作，歐巴馬總統於2014年11月正式設立一個跨部門的機構「白宮美國新公民委員會」（以下簡稱為「委員會」）。委員會彙集了16個聯邦部門、機構以及白宮辦公室。委員會的負責人為白宮國內政策委員會主任西莉亞·穆尼奧斯（Cecilia Muñoz）和美國公民及移民服務局局長利昂·羅瑞格斯（León Rodríguez）。

委員會的目標是進一步加強聯邦政府的融合工作，使其更具策略性、更為審慎。其主要目標和計劃包括：

- **打造溫馨的社區：**委員會體認為融合是一個雙向過程，主要是在基層運作，所以委員會將為移民和接納的社區之間搭建融合的橋樑。主要計劃包括：
 - **推廣打造溫馨社區：**今年春季委員會將推廣支援地方**現有**的工作計劃，並鼓勵更多的地方政府根據本身社區的需求，制定和實施融合策略。
 - **提供地方社區支援工具箱：**許多社區願意打造溫馨的社區，但沒有**現存**的模式和資源去制定方案和實施**改善**。委員會將發展一個**支援工具箱**，協助社區並分享有關聯邦資助和其它措施的資訊。
 - **打造新公民隊伍建設地方的能力：**地方社區和州政府**雖處**打造溫馨社區的前線，但**資源**有限。國家和社區服務機構（The Corporation for National and Community Service -CNCS）將為社區派駐美國志工服務人員（AmeriCorps VISTA）幫助社區提高能力、拓展多部門網路、制定和實施**當地**融合方案。

- **加強現有人籍途徑並促進公民的參與：**每天在我們國家生活的移民和難民無時不刻在尋找服務社會機會的過程再次激發了社區的活力。數百萬人口符合入籍成為公民的規定。委員會將採取措施鼓勵新公民成為志工、回饋社會並考慮入籍成為公民的福利。主要計劃包括：
 - **公民公眾認知宣傳活動：**國土安全部將推出一項全國性多語言媒體活動，提高大眾對美國公民所享有的權利、責任和重要性的認知以及現行的準備公民考試工具的資訊。
 - **公民與融合補助計劃：**4月份美國公民及移民服務局（美國移民局）宣佈為全國社區的公民準備計劃設立高達一千萬美元的競爭性補助金。
 - **推廣公民和入籍工作的總統大使：**委員會將利用新公民的勵志故事以及其它方式推廣入籍、支援融合措施，並增加大眾對新公民為我們國家所作貢獻的認識。

- *尋找適當管道通知符合入籍資格的永久居民*：美國移民局將通知可能符合入籍資格規定的永久居民，包括利用移民局現有的個案現況以及電子申請系統，通知申請延長或更換永久居留卡的永久居民可能符合入籍資格的規定。
 - *擴大公民宣傳合作關係*：過去五年中，美國移民局與公共圖書館協調，以提供當地社區有關公民的資訊。2015年美國移民局將擴大與地方政府簽署正式合作書，並尋求更多拓展與地方合作關係的機會。
 - *增加活動式的移民服務站*：美國移民局將評估為短缺移民服務辦事處所在地提供活動式移民服務站的可行性，並將與聯邦機構如美國農業部（USDA）合作，將服務延伸到農村和其它缺乏移民服務的地區。
 - *鼓勵新公民服務*：國家和社區服務機構將在移民和難民間推廣擔任志工的機會。在2015年9月年度公民週活動期間，委員會委員將推廣新公民和其他民眾擔任志工和服役的機會，並強調新公民志工或服役的成功事蹟。
 - *難民美國志工服務計劃*：美國衛生署（HHS）難民安置辦公室（ORR）和國家和社區服務機構將努力實施難民美國志工服務計劃，協助當地社區融合難民的工作。
- **支援技能發展、促進創業和小型企業增長，保護新公民就業者**：新公民以工人和企業家身分為我們的經濟作出巨大的貢獻。委員會成員將繼續推動移民和難民的經濟融合。主要計劃包括：
- *小型企業培訓課程和新公民工具箱*：小型企業管理局（SBA）將在移民和難民集中的城市與當地合作，推出實驗性著重於移民和難民的「101」基本課程。小型企業管理局將建立新的工具箱，以幫助新美國企業家瞭解商業和金融基礎理論，以順利獲得融資。
 - *成功在美國宣傳活動*：為了宣傳成功故事和鼓勵大眾利用小型企業管理局的工具和資源，小型企業管理局將推出「成功在美國」的新活動，強調運用小型企業資源而成功的知名新公民企業家。商務部也將透過全球企業家總統大使計劃和週日商業活動（Business Sunday）推動移民創業。
 - *與新公民攜手實施新勞動力計劃*：隨著聯邦政府實施新的勞動力培訓和教育法——2014勞動力創新及機會法案（WIOA），勞工部（Department of Labor-DOL）和教育部（Department of Education-ED）將推動融資機會和最佳做法的建議，為新公民提供成功的籌碼。
 - *提供新公民的職業途徑和資格認證工具箱*：勞工部、教育部及衛生署將合作發佈職業途徑和資格認證工具箱，為各州和地區提供資訊，包括著重於移民的職業途徑計劃範例。

- *加強宣傳以提高移民和難民對勞工保護和權利的認知*：勞工部將聯同司法部（DOJ）、移民局及其它機構向新公民提供有關保護勞工權利和保護的資訊。
 - *實用性的住房計劃*：住房和城市發展部（HUD）將推出一個為期兩年的「HUD有話說」（HUD Speaks）試驗活動，旨在改善與學習英語者（EL）和英語能力有限人士的溝通，並提高服務。在眾多措施中，住房和城市發展部將開發互動式工具，採用多種語言提供有關住房和城市發展部計劃的資訊，重新設計住房和城市發展部員工使用的「我有話說」（I Speak）卡片，並張貼海報增加對住房和城市發展部推動的計劃和服務的認知。
- **擴大語言整合與教育的機會**：新公民要想獲得成功，學習英語極為重要。委員會將實施輔導從基本到就業的策略，以提高學習高水準語言的機會和增加高中後教育與培訓的機會。主要計劃包括：
- *提供家長早期學習工具箱*：教育部及美國衛生署將建立一個家長工具箱，為家庭包括新公民家庭提供有關孩子早期學習重要性的資訊，和有關如何找到高品質早期學習計劃的資源。
 - *強調為英語學習者提供良好做法的建議和資源*：教育部將為英語學習者和新公民提供經證實有效的協助方式，讓移民子女受益於聯邦政府現行的第III標題條款下的規定，協助方式包括教育者的專業培養，以滿足新公民和英語學習者的特殊需求。
 - *鼓勵僱主、教育體系、州政府和地方政府及其它職業規劃機構增加以英語為第二語言（ESL）的課程*：商務部和小型企業管理局等聯邦機構，將向僱主提供有關增加移民和難民就業者參與英語為第二語言課程、教育服務以及其它培訓計劃等機會的資訊和工具。教育部也將與其他委員會成員合作，尋找機會創新和支持英語為第二語言的教學模式。
 - *強調有效增加新公民機會的機構計劃、社區模式和州政府政策*：教育部將強調有效服務年輕新公民的機構計劃、社區模式和州政府政策。例如，位於德州聖安東尼奧市的咖啡館(Café)學院，為新公民及其子女提供了就讀社區大學和職業指導的機會。
 - *指認具有開發潛力的教育補助計劃包括運用地區性的就業計劃，以支持新公民*：教育部及其他委員會成員，在制定教育補助計劃時，會將新公民所面臨的問題或新公民有資格申請的補助計劃列入考慮。

###

THE WHITE HOUSE
Office of the Press Secretary

FOR IMMEDIATE RELEASE

April 15, 2015

FACT SHEET: Strengthening Communities by Welcoming all Residents and Promoting Immigrant & Refugee Integration

“For more than 200 years, our tradition of welcoming immigrants from around the world has given us a tremendous advantage over other nations. It’s kept us youthful, dynamic, and entrepreneurial. It has shaped our character as a people with limitless possibilities — people not trapped by our past, but able to remake ourselves as we choose.”

— President Barack Obama, November 21, 2014

Our country has long been a beacon of hope and opportunity for people from around the world. Today, 41.3 million foreign-born residents live in the United States and are contributing to the vitality of our country and their communities. This includes the over 3 million refugees who have resettled here since 1975 from countries that span the globe. These immigrants and refugees are adding much to our country’s social and cultural fabric, and are also critical to our country’s continued economic prosperity.

While 13 percent of the overall population is foreign-born, foreign-born workers represent close to 17 percent of the current U.S. labor force. Over the next 20 years, immigrants and their children will account for 85 percent of the net growth in the U.S. labor force. Immigrants are entrepreneurial, starting 28 percent of all new businesses. Moreover, a study by the Partnership for a New American Economy found that immigrants or their children have founded more than 40 percent of Fortune 500 companies, which collectively employ over 10 million people worldwide and generate annual revenues of \$4.2 trillion.

Our success as a nation of immigrants is rooted in our historic success in integrating newcomers into the fabric of our country. Integration is a dynamic two-way process that brings together newcomers and the long-time residents of communities into which they settle to foster greater understanding, promote inclusiveness, speed economic success, and build secure, vibrant, and cohesive communities. We achieve a great deal for very little effort. Though we have had no official strategy for integration, the family members, employers, and communities where immigrants settle — combined with the efforts of immigrants themselves — result in a rapid pace of immigrants becoming productive members of society. At the same time, communities, business leaders, state and local governments, and policymakers are recognizing the value of undertaking deliberate integration efforts.

The Obama Administration has studied immigrant and refugee integration efforts, maintained dialogue with stakeholders, and applied best practices and key principles, particularly those inspired by the “welcoming communities” movement. Welcoming communities are cities, counties, or towns that strive to bring immigrants and refugees and native-born residents together to create a positive environment for all. Early on, the Administration also identified three integration pillars — civic, economic, and linguistic integration — that have been its focus close to six years. Numerous agencies have worked to enhance opportunities across each of these pillars through programs that engage local communities and provide immigrants and refugees with access to training around language needs, career development, and support services.

To further these efforts, in November 2014, President Obama created a formal interagency body, the White House Task Force on New Americans (“Task Force”). Sixteen federal departments, agencies, and White House offices are represented on the Task Force. Its efforts are led by Cecilia Muñoz, Director of

the White House Domestic Policy Council, and León Rodríguez, Director of U.S. Citizenship and Immigration Services.

The Task Force aims to further strengthen the federal government's integration efforts by making them more strategic and deliberate. Today, the Task Force is taking an important step by outlining the federal government's goals to strengthen its integration efforts nationwide and build welcoming communities. In the coming months, the Task Force will be guided by key goals identified in this plan. This December, it will also submit a progress report to the President.

Ø **Building Welcoming Communities:** Recognizing that integration is a two-way process that occurs primarily at the local level, the Task Force will support initiatives that build bridges among immigrant and receiving communities. Key actions include:

- *Building Welcoming Communities Challenge:* This spring, the Task Force will launch a challenge to support existing efforts and encourage additional local governments to develop and implement integration strategies tailored to their communities' needs.
- *Toolkit for Local Communities:* Many communities have the will to build welcoming communities, but do not have models and resources to develop plans and implement reforms. The Task Force will develop a toolkit to guide these communities in their efforts and to share information on federal funding and other initiatives.
- *New Americans Corps to Build Local Capacity:* Local communities, and states, are on the front lines of building welcoming communities, but their capacity is often limited. The Corporation for National and Community Service (CNCS) will inject energetic AmeriCorps VISTA members into communities to help them increase capacity, expand multisector networks, and develop and implement local integration plans.

Ø **Strengthening Existing Pathways to Naturalization and Promoting Civic Engagement:** Every day, immigrants and refugees living in our country are seeking out opportunities to serve and, in the process, are reenergizing communities. Millions are also eligible to become citizens. The Task Force will take actions to encourage new Americans to volunteer, give back, and consider the benefits of naturalizing. Key actions include:

- *Citizenship Public Awareness Campaign:* DHS will launch a national, multilingual media campaign to raise awareness about the rights, responsibilities, and importance of U.S. citizenship, and available citizenship preparation tools.
- *Citizenship and Integration Grants Program:* In April, U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) announced up to \$10 million in competitive grant funding for citizenship preparation programs in communities across the country.
- *Presidential Ambassadors to Promote Citizenship and Naturalization:* The Task Force will harness inspirational stories of new Americans and others to promote naturalization, bolster integration initiatives, and increase awareness of the contributions of new Americans to our country. The Administration will continue to request appropriated funding for this program.
- *Identify Opportunities to Inform Individuals Eligible for Naturalization:* USCIS will notify permanent residents about their potential eligibility for naturalization. This will include leveraging its existing case status and e-filing tools to notify permanent residents seeking to renew or replace a permanent resident card about potential eligibility for naturalization.
- *Expand Citizenship Outreach Partnerships.* Over the past five years, USCIS has increased efforts to coordinate with cities and public libraries to provide information about citizenship in local communities. In 2015, USCIS will double the number of formal [letters of agreement](#) with local governments and seek out additional

opportunities to expand these local partnerships.

- *Increasing Mobile Immigration Services:* USCIS, will assess the feasibility of providing mobile services where underserved populations are located and will partner with federal agencies, such as the U.S. Department of Agriculture (USDA), that have footprints in rural and other underserved communities.
- *Encourage New Americans to Serve:* CNCS will promote volunteer opportunities among immigrants and refugees. In September 2015, Task Force members will promote opportunities for new Americans and others to volunteer and serve, and highlight successful stories of new Americans who are volunteering or serving, during annual Citizenship Week activities.
- *Refugee AmeriCorps Program:* The Department of Health and Human Services' (HHS) Office of Refugee Resettlement (ORR) and CNCS will work toward implementing a Refugee AmeriCorps program to assist local communities with integration of refugee populations.

Ø Supporting Skill Development, Fostering Entrepreneurship and Small Business Growth, and Protecting New American Workers:

New Americans are contributing significantly to our economy, as workers and entrepreneurs. Task Force members will continue promoting the economic integration of immigrants and refugees. Key actions include:

- *Small Business Training Courses and Toolkit for New Americans:* Small Business Administration (SBA) will pilot new “101” classes in targeted cities with concentrations of immigrants and refugees, in collaboration with local partners. SBA will also create a new toolkit to help new American entrepreneurs understand business and financial fundamentals so they can become lender-ready.
- *Made It in America Campaign:* To promote success stories and motivate individuals to take advantage of SBA tools and resources, SBA will launch a new campaign, “Made It in America,” to highlight notable new American entrepreneurs who have used SBA as a small business resource. The Department of Commerce will also promote immigrant entrepreneurship through the President’s Ambassadors for Global Entrepreneurship program and Business Sunday initiative.
- *Implement New Workforce Programs in Partnership with New Americans:* As the federal government implements its new workforce training and education law — the Workforce Innovation and Opportunity Act (WIOA) of 2014 — the Department of Labor (DOL) and the Department of Education (ED) will promote funding opportunities and best practices so that new Americans are provided the tools to succeed.
- *Career Pathways and Credentialing Toolkit for New Americans:* DOL, ED, and HHS will collaborate to release a career pathways and credentialing toolkit. This toolkit will provide information for states, localities, and will include examples of immigrant-focused career-pathways programs.
- *Bolster Outreach to Immigrants and Refugees to Promote Awareness of Labor Protections and Rights:* DOL, in partnership with Department of Justice (DOJ), USCIS, and others, will provide information regarding worker rights and protections to new Americans.
- *Meaningful Access to Housing Programs:* HUD will launch “HUD Speaks,” a two-year pilot to improve communication with and enhance efforts to serve EIs and LEP individuals. As a part of these efforts, HUD will develop interactive tools that provide information on HUD programs in multiple languages, redesign “I Speak” cards for staff, and distribute posters to spread awareness about HUD programs and services.

Ø **Expanding Opportunities for Linguistic Integration and Education:** English language acquisition is vitally important for new Americans' success. The Task Force will implement cradle-to-career strategies to enhance access to high-quality language acquisition and increase opportunities for postsecondary education and training. Key actions include:

- *Early Learning Toolkit for Parents:* ED and HHS will create a parent toolkit to provide families, including new American families, with information about the importance of early learning for their children and resources on how to find high-quality early learning programs.
- *Highlight Promising Practices and Resources for Serving English Learners (ELs):* ED will highlight effective, evidence-based interventions for ELs and new Americans, for use in federal programs such as the existing program for immigrant children under Title III. These interventions should include professional development for educators to meet the unique needs of new Americans and ELs as a whole.
- *Encourage Employers, Educational Systems, State and Local Governments, and Other Career-Building Institutions to Increase Access to ESL Courses:* Federal agencies, such as Commerce and SBA, will provide information and tools to employers about increasing access to ESL courses, education services, and other training programs for frontline immigrant and refugee workers. ED, in partnership with other Task Force members, will also explore opportunities to pilot and support innovative models of providing ESL instruction.
- *Highlight Effective Institutional Programs, Community Models, and State Policies that Enhance Opportunities for New Americans:* ED will highlight effective institutional programs, community models, and state policies that serve young people who are new Americans. For example, Café College, in San Antonio, Texas, offers community-based college and career advising opportunities to new Americans and their children.
- *Identify Education Grant Programs with Untapped Potential to Support New Americans, Including Programs that Employ Place-Based Strategies:* ED, as well as other Task Force members, will take issues confronting new Americans into consideration when developing education grant programs, or when awarding grants for programs under which new Americans are eligible to receive services.